

Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)Documentos anexos
Documents annexés
Attached documentsMarcas y números
Marques et numéros
Marks and NumbersNúmeros de bultos
Nombre de colis
Number of packagesClase de embalaje
Mode d'emballage
Type of packingNaturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of the goodsN.º estadístico
N.º statistique
Statistical numberPeso bruto, Kg.
Poids brut, Kg.
Gross weight in Kg.Volumen m3
Cubage m3
Volume in m3CARGADOS POR EL REMITENTE
CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEURREMESAS AL REMITENTE
REMISES A L'EXPÉDITEURENTREGADOS AL DESTINATARIO
LIVRÉS AU DESTINATAIREDEVUELTOS POR EL DESTINATARIO
RENDUES PAR LE DESTINATAIRENO DEVUELTO, A RECoger
NON RENDUES, A REPRENDREMERCANCIAS PELIGROSAS
SI NO
(A D R') CLASETRANSPORTE CON TEMPERATURA
CONTROLADA
SI NOClase
ClassChiffre
NumberLettre
Letter

(A D R')

Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Convention particulières / Special agreements

La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país, en el Acuerdo Europeo sobre las condiciones de trabajo (Acuerdo A.E.T.R.). Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la Junta Arbitral de Transporte en ALGECIRAS- CADIZ (España) incluso para cantidades superiores a 6.010,12 euros.

13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et reserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier

CARGA: Llegada día: Hora: Salida día: Hora:

DESCARGA: Llegada día: Hora: Salida día: Hora:

14 Forma de pago / prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed
21 Formalizado en
Etablie en
Established in

22

23

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

24 Recibo de mercancía / Marchandise recues/
Goods receivedLugar
Lieu
Place a le on 2.00Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the senderFirma y sello del transportista
Signature et timbre de transporteur
Signature and stamp of the carrierFirma y sello del consignatario
Signature et timbre de destinataire
Signature and stamp of the consignee

52329

DOCUMENTO DE CONTROL

DOCUMENTO DE CONTROL

DOCUMENTO DE CONTROL

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la clasificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, el número ONU, etiquetas y grupo de embalaje.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la classification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, le chiffre ONU, étiquettes et groupe d'emballage.
In case of dangerous goods mention, besides the possible classification, on the last line of the column the particulars of: ONU number, labels and packing group.

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
Les parties encadrées de lignes grosses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y
y compris et
both including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

Faster Logistics
Fast solutions
17, Bd Mohamed V, Résidence BOVAPES-BUILDING,
90000 - Tanger - Maroc
Tél: 0539 32 12 18 - Fax : 0539 32 16 18